

2007, 51 Min., Beta SP, Farbe *colour*, deutsche Fassung *German version*

**Regie Director** Margit Eschenbach

**Drehbuch Screenplay** Margit Eschenbach

**Kamera Camera** Margit Eschenbach

**Schnitt Editing** Clemens Seiz

**Musik Music** Stefan Weeke

**Adresse Address** Margit Eschenbach, Turnersteig 3, 8006 Zürich, Switzerland, Tel: +41 44 36 40 644,

**e-mail** me@margit-eschenbach.net

**Website** www.margit-eschenbach.net

Regisseurin **Margit Eschenbach**, geboren 1948 in Lübeck, war nach ihrem Studium der Geschichte, Sozialwissenschaften und Pädagogik in Frankfurt/Main als Tonmeisterin bei Spiel- und Dokumentarfilmen für Kino und TV tätig, 1982-91 u.a. Dozentin an der Deutschen Film- und Fernsehakademie Berlin und an der Universität Zürich. Sie baute ab 1992 den Studienbereich Film an der Hochschule für Gestaltung und Kunst in Zürich auf, wofür sie 2003 mit dem Filmpreis der Stadt ausgezeichnet wurde. Sie war Mitglied bei Preisjürys und in Vorständen diverser Filmfestivals. Seit 1985 arbeitet sie als Autorin, Regisseurin und Produzentin. 2004 war sie Mitglied der NDR-Jury der Nordischen Filmtage.

*Director Margit Eschenbach, born in 1948 in Lübeck, studied history, social sciences, and pedagogy in Frankfurt/Main before working as recording supervisor for feature and documentary films for cinema and TV. 1982-91 she worked as lecturer at the German Film and TV Academy, Berlin and Zurich University. In 1992 she began developing the department of film studies at the University of art and Design in Zurich, where she was awarded the city's 2003 Film Prize. She was a member of award juries and boards of various festivals. Since 1985 she has been working as author, director and producer. In 2004 she was a member of the NDR jury at the Nordic Film Days.*

#### Filme *Films*

1985: *Schöne Stunden, Weibliche Zone*; 1986: *Die eigensinnigen Damen, Zeit der Verdrängung - Zeit des Wiederaufbaus*; 1987: *Mit den Waffeln einer Frau*; 1988: *Violetta Clean*; 1991: *Die fahrenden Jahre*; 1992: *Eine Reise*; 1999: *KZ Buchenwald - Post Weimar*; 2002: *Die Wahrheit über Vera Eschkowa*; 2004: *Eigentlich sind wir (auch) von hier (NFL 2004)*; 2007: *Weder hier noch dort (NFL 2007)*



INTERNATIONAL PREMIERE

## Weder hier noch dort

*Neither Here Nor There*

Was bleibt, wenn die Heimat unwiederbringlich verloren ist? Ehemalige deutsche Flüchtlingskinder, drei Frauen und zwei Männer, erzählen von dem, was der Verlust der Heimat für sie bedeutet – damals und heute. Margit Eschenbach erkundet ihr Thema so erhellend unaufgeregt, mit einer Neugier für Geschichten und Erzählweisen, die beim Reizwort „Vertreibung“ nicht selbstverständlich sind. Es sind die leisen Töne, die Nuancen in den Perspektiven der Zeugen, die hier bestechen und den Raum öffnen für Schicksale, die viele der 16 Millionen Flüchtlinge und Vertriebenen geteilt haben. (Axel Doßmann)

*What remains when all that is considered home is lost forever? Former German child refugees, three men and two women, give accounts of what the loss of what they considered home means to them – then and now. Margit Eschenbach examines the topic in an enlighteningly unexcited manner, with a sense of curiosity for stories and narrative modes that can be anything but taken for granted when dealing with the emotive word “dispossession”. The film thrives on these quiet notes, of the shades of the witnesses’ perspectives, which open up spaces for the fate that was shared by many of the 16 million refugees and dispossessed.*

Do 01. Nov.

10.45 h - Kino 7